



Rahmenausschreibung für befristete Aufnahmen am Versuchszentrum Laimburg.

Die befristete Aufnahme am Versuchszentrum Laimburg erfolgt unter Beachtung der gegenständlichen Rahmenausschreibung.

Art. 1

Veröffentlichung

(1) Die Ankündigung zur Besetzung einzelner Stellen erfolgt vollinhaltlich auf der institutionellen Website des Versuchszentrums Laimburg, Sektion Transparente Verwaltung. Die Ankündigungen beinhalten das Berufsbild, die Zugangsvoraussetzungen, die Stellenanzahl, und ev. gewünschte Zusatzkompetenzen und andere zweckdienliche sowie vorgeschriebene Angaben.

(2) Bei Zweckmäßigkeit wird die Ankündigung zudem, auch nur auszugsweise, in mindestens einer lokalen Tageszeitung sowie in verschiedenen Jobbörsen veröffentlicht.

Art. 2

Entlohnung

(1) Die Einstufung erfolgt in die vorgesehene Kategorie des Nationalen Kollektivvertrages für landwirtschaftliche Angestellte oder landwirtschaftliche Arbeiter.

(2) Wer das Auswahlverfahren gewinnt, hat Anspruch auf die kollektivvertraglich vorgesehenen 12 Monatsgehälter, das 13. und 14. Monatsgehalt sowie auf das Familiengeld, sofern und inwieweit es zusteht.

(3) Als Richtwert für die Bemessung der Bruttoentlohnung für die Angestellte gilt, unter Berücksichtigung des Arbeitsmarktes, die Entlohnung der Bediensteten der Landesverwaltung der zutreffenden Funktionsebene.

Art. 3

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

(1) Für die Zulassung zu den einzelnen Verfahren gelten folgende Voraussetzungen:

Bando quadro per assunzioni a tempo determinato presso il Centro di Sperimentazione Laimburg.

L'assunzione a tempo determinato presso il Centro di Sperimentazione Laimburg è effettuata con riguardo al presente bando di concorso quadro.

Art. 1

Pubblicazione

(1) L'avviso finalizzato alla copertura di singoli posti sono pubblicati per intero sul sito istituzionale del Centro di Sperimentazione Laimburg, sezione Amministrazione Trasparente. Gli avvisi contengono il profilo professionale, i requisiti minimi d'accesso, il numero dei posti ed eventualmente i requisiti desiderati ed ogni altra indicazione opportuna e prescritta.

(2) Se opportuno l'avviso viene pubblicato per estratto in almeno un giornale locale e in diversi portali dedicati agli annunci di lavoro.

Art. 2

Trattamento economico

(1) L'inquadramento avviene nella rispettiva categoria del contratto collettivo nazionale per impiegati e operai agricoli.

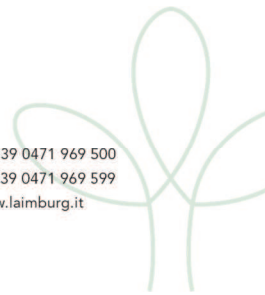
(2) A coloro che vincono la procedura di selezione spetta il trattamento economico previsto dal contratto collettivo pari a 12 mensilità lorde, la tredicesima e quattordicesima nonché l'assegno per il nucleo familiare, se e in quanto dovuto.

(3) Come riferimento per il calcolo dell'indennità lorda per impiegati si applica, tenuto conto del mercato di lavoro, il trattamento dei dipendenti provinciali e la relativa qualifica funzionale.

Art. 3

Requisiti per l'ammissione alla procedura di selezione

(1) Per l'ammissione alle procedure di selezione è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:



a) Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft oder – für Arbeitsstellen, die nicht mit der direkten oder indirekten Ausübung öffentlicher Gewalt verbunden sind und daher nicht die Wahrung nationaler Interessen betreffen,

- der Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Mitgliedstaates oder
- der Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Mitgliedstaates gemäß den geltenden staatlichen Bestimmungen.

Für letzteren Fall sehen die Bestimmungen vor, dass Nicht-EU-Bürgerinnen und -Bürger an einem Auswahlverfahren teilnehmen können, die

- Familienangehörige von EU-Bürgerinnen und -Bürgern sind und das Aufenthaltsrecht oder das Daueraufenthaltsrecht erworben haben, oder
- Inhaber einer langfristigen EG-Aufenthaltsberechtigung („permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo“) sind, oder
- einen Flüchtlingsstatus bzw. subsidiären Schutzstatus besitzen.

b) Vollendung des 18. Lebensjahres;

c) Genuss der politischen Rechte;

d) Körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben. Die Verwaltung kann zukünftige Angestellte vor Dienstantritt einer ärztlichen Kontrolluntersuchung unterziehen;

e) Nachweis der Sprachkenntnisse, falls er in der Ausschreibung vorgesehen ist;

f) Besitz des Studien- oder Berufstitels, welcher in der Ausschreibung vorgesehen ist.

(2) Am Auswahlverfahren nicht teilnehmen darf, wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist und wer bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben wurde oder die Stelle verloren hat, weil sie/er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt oder unwahre Erklärungen abgegeben hat.

(3) Die vorgeschriebenen erforderlichen Voraussetzungen müssen bis zum Abgabetermin der Bewerbungen erfüllt sein. Wenn die Ausschreibung es vorsieht, kann dieser Stichtag auf einen späteren Zeitpunkt verschoben werden,

a) cittadinanza italiana oppure – per i posti di lavoro che non implicano esercizio diretto o indiretto di pubblici poteri, ovvero non attengono alla tutela dell'interesse nazionale:

- la cittadinanza di un altro stato membro dell'Unione Europea oppure
- di uno stato non appartenente all'UE secondo le norme statali vigenti.

Per tale ultimo caso le norme prevedono che possano partecipare alla procedura di selezione i cittadini e le cittadine extracomunitari che:

- sono familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea e sono titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente o che
- sono titolari del "permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo" o che
- sono titolari dello "status di rifugiato" ovvero dello "status di protezione sussidiaria"

b) età non inferiore a 18 anni compiuti

c) godimento dei diritti politici;

d) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni. L'Amministrazione ha la facoltà di sottoporre visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;

e) possesso degli attestati relativi alle conoscenze linguistiche, se previsti dal bando;

f) possesso del titolo di studio oppure professionale richiesto dal bando.

(2) Non possono partecipare alla procedura di selezione coloro che sono esclusi dall'elettorato attivo e coloro che presso una pubblica amministrazione sono stati destituiti o dispensati dall'impiego oppure dichiarati decaduti per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure per aver fatto dichiarazioni non veritiere.

(3) I requisiti minimi prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle candidature. Se il bando lo prevede, tale data può essere fissata in un momento successivo, purché non posteriore al giorno della prima prova di concorso.



doch auf keinen Fall über den Termin des 1. Auswahlgespräches hinaus.

Art. 4

Antragsstellung

(1) Die Bewerbung für das Auswahlverfahren muss innerhalb der in der Ausschreibung festgelegten Bewerbungsfrist eingereicht werden. Wenn in der Ausschreibung nicht anders angegeben, muss das Gesuch am besagten Fälligkeitstag spätestens um 12:00 Uhr eingereicht werden.

(2) Die Anfragen zur Teilnahme am Auswahlverfahren müssen innerhalb der vorgesehenen Bewerbungsfrist beim Versuchszentrum Laimburg, Arbeitsgruppe Personal, Laimburg 6, 39051 Pfatten eingereicht werden. Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

(3) Die Anfragen zur Teilnahme am Auswahlverfahren können auch von der eigenen E-Mail-Adresse, innerhalb 12:00 des in der Ausschreibung vorgesehenen Abgabetermins an folgende Adresse geschickt werden: hr.laimburg@laimburg.it. In diesem Fall muss eine Kopie des Personalausweises mitgeschickt werden.

(4) Die Anträge zur Teilnahme am Auswahlverfahren müssen, bei sonstigem Ausschluss, folgende Unterlagen enthalten:

- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Motivationsschreiben
- Kopie des Personalausweises

(5) Ausgeschlossen werden die Bewerber, wenn:

- eine oder mehrere in der Ausschreibung vorgesehene erforderliche Voraussetzung nicht erfüllt ist;
- das Gesuch nicht fristgerecht oder in nicht zulässiger Form eingereicht wird;
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist behoben werden.

Art. 4

Domanda di ammissione

(1) La domanda di ammissione alla procedura deve essere presentata entro il termine fissato nel bando. Se non indicato diversamente nel bando, la stessa deve essere presentata entro le ore 12.00 di tale giorno.

(2) La domanda di ammissione alla procedura di selezione deve essere presentata entro il termine previsto al Centro di Sperimentazione Laimburg, Laimburg 6, 39051 Vadena, all'attenzione del Gruppo di lavoro Risorse Umane. Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

(3) La domanda di ammissione alla procedura di selezione potrà essere inoltrata anche dal proprio indirizzo di posta elettronica, e dovrà essere inviata, entro le ore 12.00 del termine previsto nel bando al seguente indirizzo: hr.laimburg@laimburg.it. In questo caso va allegata una copia di un documento di riconoscimento.

(4) Le domande di ammissione alla procedura dovranno essere costituite, a pena di esclusione, dalla seguente documentazione:

- Curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non inferiore a 6 mesi
- Lettera di presentazione
- Fotocopia di un documento di riconoscimento.

(5) Viene escluso dalla procedura, chi:

- non è in possesso di uno o più requisiti minimi richiesti;
- presenta la domanda oltre il termine di scadenza o con modalità non ammesse;
- non regolarizza la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Amministrazione.

(6) Über die Zulassung zum Bewerbungsgespräch entscheidet die zuständige Kommission.

(7) Die eingereichten Unterlagen werden nicht zurückerstattet.

Art. 5

Bewertungsmodalitäten

(1) Die Einladung zum persönlichen Gespräch sowie mögliche Verschiebungen oder andere das Verfahren betreffende Mitteilungen werden den Kandidaten per E-Mail zugesandt oder auf die Art und Weise bekanntgegeben, die in der Ausschreibung vorgesehen ist.

(2) Das Auswahlverfahren wird in der Regel in folgenden Phasen unterteilt:

- Bewertung des Profils auf Basis der Stellenausschreibung,
- Persönliches Gespräch.

(3) Im Rahmen des persönlichen Gesprächs werden die für die ausgeschriebene Stelle relevanten Kompetenzen und Fähigkeiten, der Studientitel, die Berufserfahrungen und die Sprachkenntnisse ermittelt.

(4) Das persönliche Gespräch kann in deutscher, italienischer und/oder englischer Sprache gehalten werden.

(5) Die unangekündigte Abwesenheit beim persönlichen Gespräch ist ein Ausschlussgrund aus dem Verfahren. Aus triftigen Gründen kann das Gespräch um höchstens 15 Tage verschoben werden, diese Entscheidung obliegt der Kommission.

Art. 6

Prüfungskommission - Rangordnung

(1) Die Bewerber werden durch eine Prüfungskommission bewertet.

(2) Für jedes Auswahlverfahren ernennt der zuständige Vorgesetzte eine eigene Kommission. Diese gibt das Urteil über die Kandidaten und Kandidatinnen ab.

(3) Die Rangordnung, auch die provisorische, der Bewerberinnen und Bewerber, wird von der Kommission erstellt, und zwar anhand der Punkte, welche die Kandidatinnen und Kandidaten aufgrund der

(6) La decisione in merito all'ammissione al colloquio spetta al commissione competente.

(7) I documenti presentati non verranno restituiti.

Art. 5

Modalità e criteri di valutazione dei candidati

(1) Gli inviti alle prove orali nonché eventuali rinvii o comunicazioni inerenti le procedure vengono comunicati ai candidati tramite posta elettronica o comunicati secondo le diverse modalità previste dal bando.

(2) Il processo di selezione sarà articolato nelle seguenti fasi:

- Valutazione del profilo in base al bando,
- Prova orale.

(3) Nel corso della prova orale verranno posti quesiti volti a verificare il possesso delle competenze e capacità, dei titoli di studio e delle esperienze lavorative specifiche nonché delle conoscenze linguistiche.

(4) La prova orale può essere condotta in lingua tedesca, italiana e/o inglese.

(5) L'assenza non giustificata alla prova orale comporta l'esclusione dalla procedura. Per motivi giustificati il colloquio può essere rinviato per non più di 15 giorni. Questa decisione spetta alla commissione.

Art. 6

Commissione esaminatrice - Graduatoria

(1) I candidati verranno valutati da una commissione esaminatrice.

(2) Per ogni procedura di selezione il preposto competente nomina una commissione esaminatrice. Tale commissione esprime il giudizio sui candidati.

(3) La graduatoria, anche quella provvisoria, viene stilata dalla commissione sulla base dei punti ottenuti dai candidati in base alla documentazione presentata e del colloquio.



eingereichten Unterlagen und im Rahmen des Bewertungsgespräches erzielt haben.

Art. 7

Einstellung und Arbeitsvertrag

(1) Der Gewinner erhält das Stellenangebot, welches innerhalb der festgelegten Frist anzunehmen oder abzulehnen ist. Keine Antwort innerhalb der festgelegten Frist, gilt als Ablehnung des Angebots.

(2) Die Ablehnung eines Stellenangebotes führt zum Ausschluss aus der Rangordnung der jeweiligen Ausschreibung und wird als definitiver Verzicht betrachtet. Im Falle von Verzicht oder Ausschluss von Kandidaten aus den definitiven Rangordnungen, bzw. bei zusätzlichem Bedarf kann innerhalb eines Jahres ab Genehmigung der Bewertungsrangordnung auf die Rangordnungen der Auswahlverfahren zurückgegriffen werden.

(3) Wer das Auswahlverfahren gewinnt, muss innerhalb der festgesetzten Frist die von der Verwaltung geforderten Unterlagen einreichen.

(4) Der Vertrag wird unverzüglich aufgelöst, wenn der Dienst nicht vertragsgemäß angetreten wird. Ausgenommen davon sind höhere Gewalt oder das Einverständnis des bzw. der zuständigen Vorgesetzten hinsichtlich eines späteren Dienstantritts.

(5) Die Einstellung verfällt, wenn sie durch Vorlage gefälschter Unterlagen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln oder aufgrund unwahrer Erklärungen erlangt wurde.

Art. 8

Aufnahme von Geeigneten

(1) Innerhalb der Frist von einem Jahr (sofern die Ausschreibung nichts Anderes festlegt) ab Genehmigung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen geeignete Bewerberinnen und Bewerber eingestellt werden.

(2) Die Rangordnung der Geeigneten kann auch für die Vergabe von Stellen derselben bzw. unmittelbar niedrigeren Funktionsebenen, unter der Voraussetzung, dass sie die gleichen formalen Voraussetzungen besitzen, benutzt werden.

Art. 7

Assunzione e contratto di lavoro

(1) Il vincitore riceve una proposta di assunzione, la quale deve essere accettata o rifiutata entro il termine previsto nella comunicazione. La mancata risposta entro i termini stabiliti equivale ad un rifiuto della proposta.

(2) Il rifiuto della proposta di assunzione determinerà l'esclusione dalla graduatoria e sarà ritenuto come rinuncia definitiva alla selezione. In caso di rinunce o di esclusioni dei candidati rientranti nelle graduatorie finali, ovvero di esigenze sopravvenute, si può attingere alle graduatorie delle procedure di selezione entro un anno dall'approvazione della graduatoria.

(3) Chi vince il bando dovrà presentare entro il termine stabilito la documentazione richiesta dall'Amministrazione.

(4) Il contratto di lavoro si risolve immediatamente, se il dipendente non assume servizio alla data fissata nel contratto, esclusi i casi di forza maggiore o l'assenso del superiore competente.

(5) Decade dall'impiego chi abbia conseguito l'assunzione mediante presentazione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile oppure sulla base di dichiarazioni non veritiere.

Art. 8

Assunzione di idonei

(1) Entro un anno (salvo diversa disposizione del bando) dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità e in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti i candidati idonei della procedura di selezione.

(2) La graduatoria dei idonei può essere utilizzata per eventuali coperture di posti del livello medesimo o immediatamente inferiore che dovessero rendersi vacanti e disponibili, a condizione che sono in possesso degli stessi requisiti formali.



Art. 9

Schlussbestimmung

- (1) Das Versuchszentrum Laimburg übernimmt keinerlei Verantwortung für den unverschuldeten Verlust von Mitteilungen.
- (2) Die mit dem Gesuch um Teilnahme am Auswahlverfahren übermittelten personenbezogenen Daten werden im Sinne des mit gesetzvertretendem Dekret Nr. 196 vom 30.06.2003 genehmigten Kodexes über den Schutz personenbezogener Daten für die Abwicklung des Auswahlverfahrens und das eventuelle Aufnahmeverfahren verarbeitet.
- (3) Wer an einem Auswahlverfahren teilnimmt, erklärt sich ausdrücklich damit einverstanden, dass seine persönlichen Daten von der Verwaltung verwendet und von anderen Bewerbern eingesehen werden können.

Art. 10

Auskünfte

- (1) Allfällige Auskünfte können beim Versuchszentrum Laimburg, Arbeitsgruppe Personal, Pfatten, Laimburg 6, Tel. 0471 969 500 oder auf der institutionellen Webseite des Versuchszentrums Laimburg <https://www.laimburg.it> eingeholt werden.

Art. 9

Disposizione finale

- (1) Il Centro di Sperimentazione Laimburg non assume alcuna responsabilità in caso di dispersione di comunicazioni ad essa non imputabile.
- (2) I dati personali trasmessi dai candidati con la domanda di partecipazione alla selezione saranno trattati per le finalità di gestione della procedura di selezione e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio, ai sensi del codice in materia di protezione dei dati personali approvato con decreto legislativo 30.06.2003, n. 196.
- (3) La partecipazione alla procedura di selezione comporta l'assenso esplicito del candidato all'uso dei dati personali da parte dell'Amministrazione e la presa in visione degli stessi da parte di altri concorrenti.

Art. 10

Informazioni

- (1) Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi al Centro di Sperimentazione Laimburg, Gruppo di lavoro Risorse Umane, Vadena, Laimburg 6, Tel. 0471 969 500 oppure consultare il sito istituzionale del Centro di Sperimentazione <https://www.laimburg.it>.